Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_d6790fd56c02653104c5

SHA-256: d6790fd56c02653104c53264d4bc9050fbf9e5c8889e8b489e3f8945950192a0

Página original 2

Texto original	Español
Technický list výrobku (cs)	Ficha técnica del producto (es)
Kachlová kamna Typ: 334	Estufa de azulejos Tipo: 334
KALEDONIE KP I. TV 6,9 kW	KALEDONIE KP I. TV 6,9 kW
Technické parametry	Parámetros técnicos
Výkon	Potencia
334 KKG	334 KKG
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW)
10,0 / 5,0 - 12,0	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do prostoru (kW)	Potencia calorífica nominal de la habitación (kW) / Potencia calorífica ajustable de la habitación (kW)
3,1 / 1,5 - 4,0	3,1 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / Regulovatelný tepelný výkon do vody (kW)	Potencia calorífica nominal para el agua (kW) / Potencia calorífica ajustable para el agua (kW)
6,9 / 3,5 - 8,0	6,9 / 3,5 - 8,0
Rozměry	Dimensiones
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm)
1627 x 720 x 515	1627 x 720 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm)
380 x 355 x 260 / 340	380 x 355 x 260 / 340
Hmotnost podle obložení	Peso según el revestimiento
kachle (kg)	azulejos (kg)
226	226
Vzduch	Aire
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa
ano / Ø 100 / ne	sí / Ø 100 / no
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario
ano / ne / ano	sí / no / sí
Automatická regulace přívodu vzduchu	Control automático del suministro de aire
ne	No

Texto original	Español
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm)
311	311
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto (8,1) (mm)
290	290
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parámetros
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [D / DB]	Combustible: leña / briquetas de leña [D / DB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB]	Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB]
2,9 / 2,9	2,9 / 2,9
Vytápěný prostor (m3)	Espacio climatizado (m³)
100 - 240	100 - 240
Energetická účinnost (%) [D / DB]	Eficiencia energética (%) [D / DB]
80,6 / 80,6	80,6 / 80,6
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Eficiencia energética estacional ηs (%)
70,6	70,6
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética
107 / A	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiro mínimo de la chimenea (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB]	Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB]
300 / 300	300 / 300
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB]	Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB]
8,5 / 8,5	8,5 / 8,5
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
1078 / 1078	1078 / 1078
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
93 / 93	93 / 93

Texto original	Español
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
67 / 67	67 / 67
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB]	Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB]
35 / 35	35 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	Cierre de múltiples puertas
ne	No
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Conducto de humos
Připojení kouřovodu (4)	Conexión del conducto de humos (4)
horní / zadní	parte superior/trasera
Průměr kouřovodu (mm)	Diámetro del conducto de humos (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo (5) (mm)
726	726
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto (6) (mm)
223	223
Teplotní třída komínu	Clase de temperatura de la chimenea
T 400 G	T 400 G

Página original 3

Texto original	Español
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carga máxima de chimenea mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
ne	No
Teplovodní výměník	Intercambiador de agua caliente
Ochlazovací smyčka	Circuito de refrigeración
ne	No
Teplosměnná plocha výměníku (m2)	Superficie del intercambiador de calor (m2)
0,25	0,25
Maximální pracovní tlak (bar)	Presión máxima de trabajo (bar)
2,5	2,5
Objem výměníku (l)	Volumen del intercambiador (l)
6	6
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	Altura de entrada de agua de calefacción desde el suelo (12,1) (mm)
609	609
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	Altura de salida del agua caliente desde el suelo (13,1) (mm)
819	819
Teplota na vstupu Tacc (°C)	Temperatura de entrada Tacc (°C)
55	55
Zkoušky	Exámenes
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Sí
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Sí
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Nivel 2
ano	Sí
EKODESIGN	ECODISEÑO
ano	Sí
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Strop dC (mm)	Techo dC (mm)

Texto original	Español
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte frente al cristal dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Piso frente dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB de fondo de piso (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Área de radiación lateral dL (mm)
350	350
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Parte lateral dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Parte trasera dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm)
50	50

Página original 4

Texto original	Español
Rozměrový náčrt	Boceto dimensional
Doplňující informace	Información adicional
výška	altura
1	1
1627 mm	1627 mm
šířka	ancho
2	2
720 mm	720 mm
hloubka	profundidad
3	3
515 mm	515 mm
kouřovod	tubo
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo
5	5
726 mm	726 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto
6	6
223 mm	223 mm
centrální přívod vzduchu	suministro de aire central
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altura del eje central de entrada de aire desde el suelo
8	8
311 mm	311 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto
8.1	8.1
290 mm	290 mm
vstup topné vody	entrada de agua de calefacción

Texto original	Español
3/4" vnější	3/4" externo
12	12
výška vstupu topné vody od podlahy	altura de entrada de agua de calefacción desde el suelo
12.1	12.1
609 mm	609 mm
výstup topné vody	salida de agua caliente
3/4" vnější	3/4" externo
13	13
výška výstupu topné vody od podlahy	altura de la salida de agua caliente desde el suelo
13.1	13.1
819 mm	819 mm
ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	Control de intensidad de combustión: apertura a la derecha
22	22
V případě připojení zadního kouřovodu s označením „R“ je potřeba dokoupit dodatečné příslušenství:	En caso de conectar una salida de humos trasera con la marca "R", será necesario adquirir accesorios adicionales:
R1: koleno D150/90° výška 175mm R2: koleno D150/90° výška 175mm + roura délka 250mm R3: koleno D150/90° výška 175mm + roura délka 500mm	R1: codo D150/90° altura 175 mm R2: codo D150/90° altura 175 mm + longitud de tubería 250 mm R3: codo D150/90° altura 175 mm + longitud de tubería 500 mm

Página original 5

Texto original	Español
Montážní schéma	Diagrama de montaje
Ovládání produktu	Control de producto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Calefacción con leña y briquetas de madera
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.	Regula la potencia únicamente controlando la intensidad de la combustión.
(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.	(A) Al conectar el conducto trasero, es necesario ajustar la propagación de la llama a una posición oblicua.
(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.	(B) Al conectar el conducto superior, es necesario colocar la propagación de la llama en una posición horizontal.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.5. 2026	Estado a fecha de: 13.5. 2026

Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

KALEDONIE KP I. TV 6,9 kW



Technický list výrobku (cs)

Kachlová kamna Typ: 334

KALEDONIE KP I. TV 6,9 kW

Technické parametry

334 KKG

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	10,0 / 5,0 - 12,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	3,1 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	6,9 / 3,5 - 8,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1627 x 720 x 515
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	380 x 355 x 260 / 340

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	226

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ne / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	311
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	290
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	2,9 / 2,9
Vytápěný prostor (m^3)	100 - 240
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	80,6 / 80,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	107 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	300 / 300
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	8,5 / 8,5
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1078 / 1078
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	93 / 93
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	67 / 67
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	35 / 35
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	726
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	223
Teplotní třída komínu	T 400 G

Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

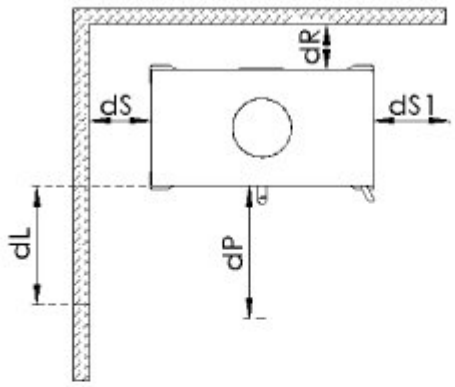
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,25
Maximální pracovní tlak (bar)	2,5
Objem výměníku (l)	6
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	609
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	819
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

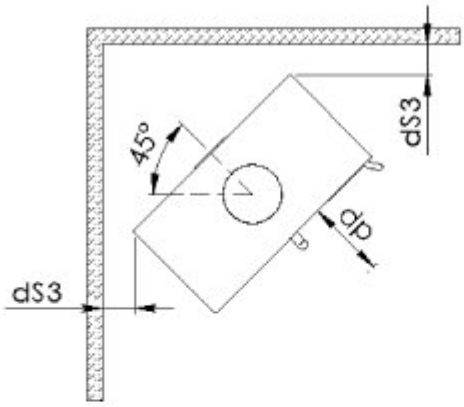
Zkoušky

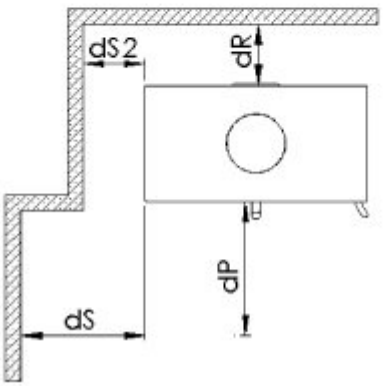
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

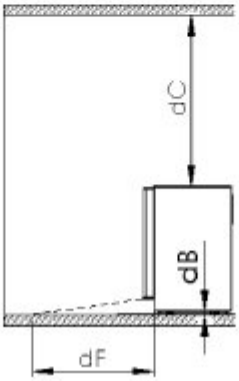
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	350
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

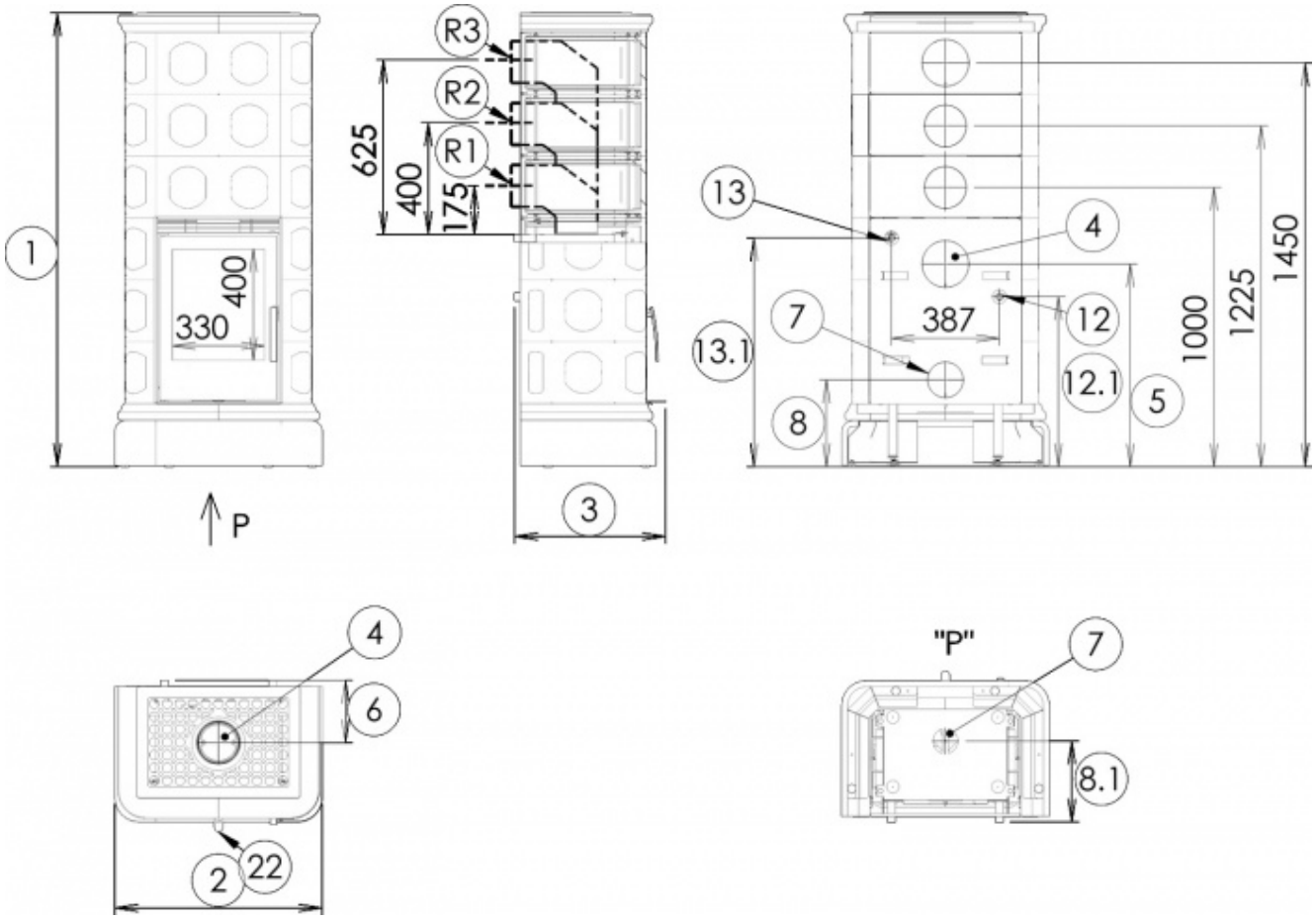








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1627 mm
2	šířka	720 mm
3	hloubka	515 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	726 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	223 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	311 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	290 mm
12	vstup topné vody	3/4" vnější
12.1	výška vstupu topné vody od podlahy	609 mm
13	výstup topné vody	3/4" vnější
13.1	výška výstupu topné vody od podlahy	819 mm
22	ovládání intenzity hoření - vpravo otevřeno	

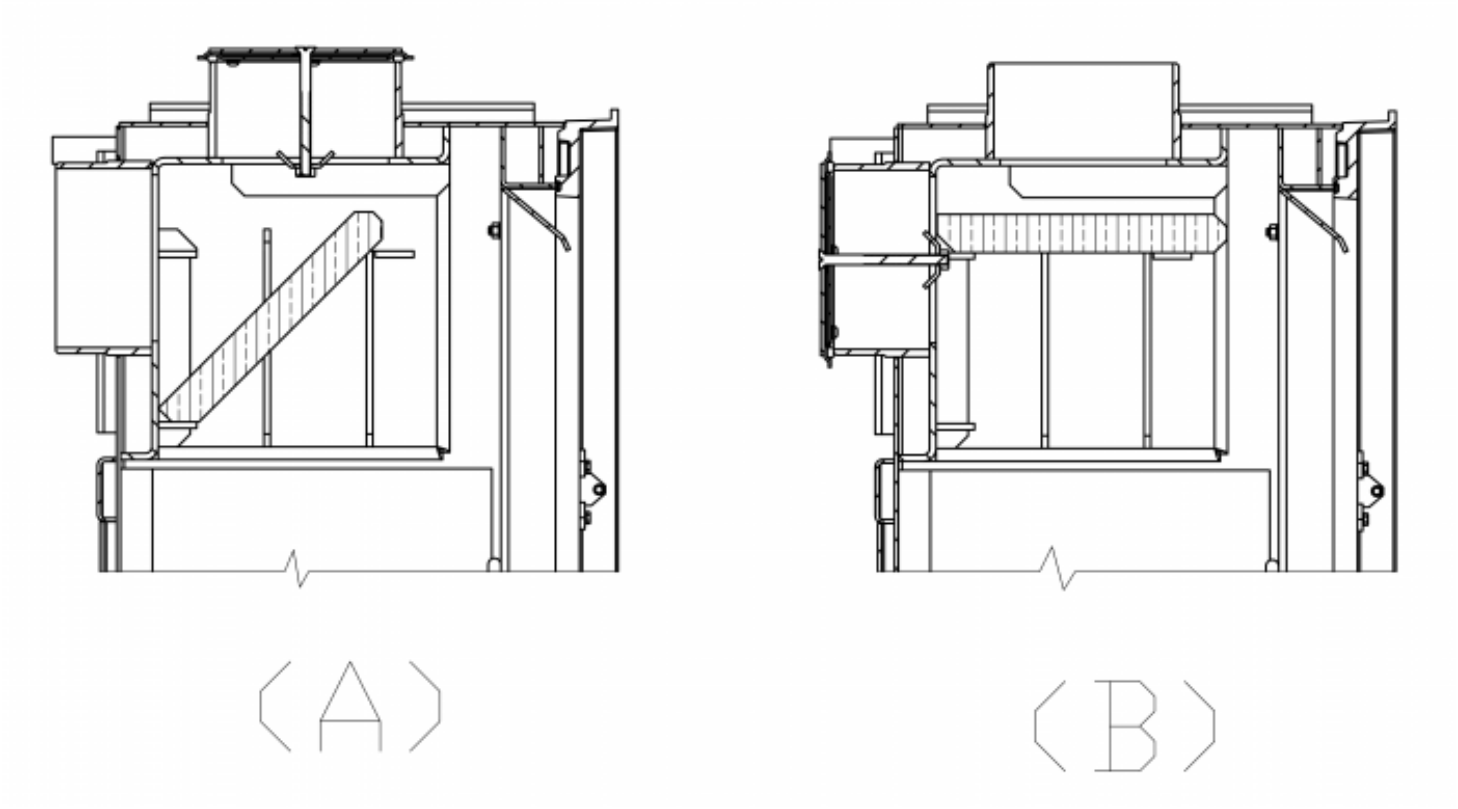
V případě připojení zadního kouřovodu s označením „R“ je potřeba dokoupit dodatečné příslušenství:

R1: koleno D150/90° výška 175mm

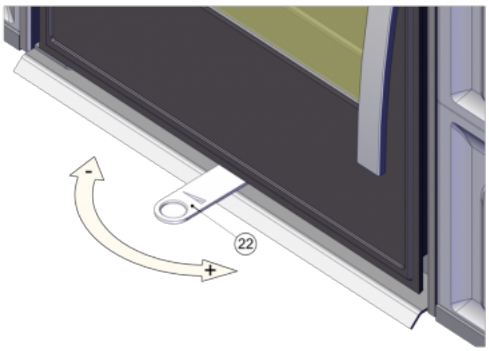
R2: koleno D150/90° výška 175mm + roura délka 250mm

R3: koleno D150/90° výška 175mm + roura délka 500mm

Montážní schéma



Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami
Výkon regulujte jen pomocí ovládání intenzity hoření.

(A) Při napojení zadního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do šikmé polohy.
(B) Při napojení horního kouřovodu, je nutné nastavit rozrážku plamene do vodorovné polohy.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 13.5. 2026